

# MATSUDO

暮らしのフォト ライフ ペーパー Local Lifestyle in Print


# PAPER

2019  
VOL.  
**11**  
Take  
FREE

Literary Fiction  
If Matsudo were to inspire a book, what kind of book would that be?

もし、松戸の魅力の本にして出版したら・・・。  
自由で楽しい空想ブックスへようこそ。

空想ブックス



## Matsudo Make Believe

Why, hello there.  
Can I interest you in a book?  
We call these ones *Matsudo Make Believe* - local stories inspired by local charm.  
Imaginary books, of course, but they're sure to freshen your perspective.  
Dig a little deeper to discover something new, that's what I say.  
We have plenty of new releases to share with you - food books, mysteries, novels, photo collections;  
some even tell true stories. The sky's the limit.  
Take your time to find one you like.  
Go on - let your imagination run wild.

### 本で松戸を旅しよう

いらいっしゅいませ。  
松戸の魅力をそれぞれ冊の本にしてお伝えする、それが空想ブックスです。  
空想ブックスのコンセプトは「読む松戸」。  
今日も新刊がたくさん入荷しました。  
もちろん架空の書籍ですが、こんな本があったらきっと松戸も違って見えるはず。  
松戸の知られざる世界を発掘したり、いつもの景色に意外な発見があったり、ジャンルも、グルメやミステリー、写真集に小説、あるいはドキュメンタリーなど多種多様。  
お好きなジャンルの本を手にとった瞬間・・・ここはできまさんが・・・あなたの想像力で遊んでいただけと幸いで。それではごゆっくり楽しみたいさ。

## 特集・夏祭りを撮ろう！

# お散歩カメラ

松戸でのんびり

2019 Summer 夏号

ほんとは教えたくない松戸のベストスポット 20選！





## 松戸でのんびりお散歩カメラ

松戸の風景、四季、アート、建物、人達を集めたフォトガイドブック。  
今回は松戸の夏を切り取ったフォトアルバム の作り方を特集。  
松戸のお祭りは、夏だけでもたくさんあります。  
7月には新松戸まつり、8月には松戸花火大会、矢切ビールまつり、松戸宿坂川献灯まつり、9月になると小金宿まつりや秋の花まつり、松戸の獅子舞など。カメラを持って出かけたいくなるスポットを一挙に紹介します。

### Wander about town - Matsudo in focus

This is a photography guidebook of the scenery, seasons, art, architecture and people of Matsudo City. In this special edition, we learn how to create a feature album of the Matsudo summertime. There is no shortage of summer festivals here - from the Shin Matsudo Festival in July, to the Matsudo Fireworks Festival, Yagiri Beer Festival and Matsudojuku Sakagawa Lantern Festival in August, not to mention the Kogane Town Festival, Autumn Flower Festival and the traditional Three Lions Dance in September. Captured through a camera lens, this guidebook will leave you raring to explore the local hot spots for yourself, camera in-hand.

## KUSO BOOKS



## 紙だから伝わる「読む松戸」

気になる本は見つかりましたか？  
松戸に限らず、どの町にも魅力が隠れています。  
今はその魅力を SNS で発信するのが主流ですが、紙に印刷されたものもいいですね。  
紙の質感やサイズ感、迫力やページをめくる楽しさは、印刷されたものでないと思われないのではないのでしょうか。  
そしてもちろん、この MATSUDO PAPER も「読む松戸」というわけです。  
また、末筆ではございますが、編集にあたり書籍をご提供いただいた各出版社様に御礼を申し上げます。  
本日は、ご来店ありがとうございます。




変遷の友  
松戸でのんびりお散歩カメラ  
変遷社  
MFP 出版社  
KUSO 出版  
変遷書房  
変遷新書  
くろそう書院  
変遷ミステリー文庫  
変遷ノベライズ  
変遷書店  
東のはずれの六実駅  
オコアコービーのはじめの方  
池田和繁  
松戸の教科書 2019 版  
江門川散歩ガイド短編集  
矢切の、わたし。  
待望の第二弾！  
タイニーキツチン  
なしのはなし  
光と風のピクニック  
小金原、鳥の公園  
空



## Matsudo Make Believe comes to life on paper


Why, hello again. Did you find a book you like?  
Local charm isn't limited to Matsudo; all towns have their hidden gems.  
While sharing these gems online is the norm nowadays, I'm sure you agree that print media definitely has its own appeal.  
The quality, size and thickness of the paper between one's fingertips as you turn the pages - there is just something fun about these tactile sensations.  
The MATSUDO PAPER is no exception, of course.  
We hope your experience of *Matsudo Make Believe* has been a stimulating one. Do come again soon.

2019年 8月発行  
発行：MATSUDO PAPER 製作委員会 協力：(一社)松戸市観光協会 松戸市文化観光国際課  
写真：製作委員会編集部 翻訳：Erin Scott 装丁アートディレクション：Daisuke Satoh  
執筆：MATSUDO PAPER 製作委員会編集部 川喜田奈美 イラスト：古平賢志 (p.3「矢切の、わたし」)  
お問合せ：MATSUDO PAPER 製作委員会 松戸市胡蝶台 356-9



## 江戸川散歩ガイド短編集

江戸川の全長は59.5km。  
その1/6に渡る約10kmが松戸市に寄り添って流れている。  
そこには謎の標識、不思議な水門、奇妙な密林・・・。  
これは、江戸川をめぐるミステリー風ガイドブックである。



### 江戸川散歩ガイド短編集

江戸川散歩が仕掛ける  
令和最大の  
ミステリー風  
異色ガイド小説が  
幕を開ける。

### Edogawa River roaming - a collection of short stories

The Edogawa River is 59.5km long. One sixth of this total length - roughly 10km - flows alongside the western border of Matsudo City. The route is dotted with peculiar signage, strange floodgates and seemingly impenetrable shrubbery. This book acts as a local guide to the river's many mysteries.





## 光と風のピクニック

KUSO BOOKS

松戸市のほぼ中央に位置する21世紀の森と広場は、1993年4月に開園し、その広さは50.5haです。これは東京ドーム(4.7ha)の10.7倍になります。千駄堀という湿地帯を埋め立てて造りました。天気の良い日には、思い思いにピクニックを楽しむ人が多い憩いの公園として親しまれています。そんな公園の歴史と楽しみ方を紹介したガイドブックです。

## Picnics in the park

Matsudo's largest designated green space - the Forest and Park for the 21st Century - is located almost right in the centre of Matsudo. First opened in April of 1993, it is built on reclaimed marshland in the Sendabori district and boasts a size of over 50 hectares. There is surely no better place to unwind and enjoy a leisurely picnic on a sunny day. Let this guidebook introduce you to the history of this glorious park as well as to the many ways you can savor the space.



KUSO BOOKS



## 小金原、鳥の公園

1971年(昭和46年)マクドナルド日本第1号店が銀座にオープンし、アポロ14号の月面着陸に沸いた年。松戸では小金原団地が完成し、同時に鳥の名前が付けられた11の公園が開園した。飛ぶ鳥を落とす勢いの作家が放つ、鳥肌ものの歴史ミステリー最新作!! 当時を知る関係者のインタビューも掲載。

## KOGANEHARA Bird park

The year is 1971. McDonald's has opened its first Japanese store in Tokyo's Ginza, while the Apollo 14 moon landing has sent a ripple of excitement through the Japanese population. In Matsudo, the Koganehara Danchi apartment cluster has been completed and 11 parks have been built nearby - each park bearing the name of a different...bird? Incorporating interviews with key figures from the year in question, this page-turner is a historical mystery from a spirited up-and-coming author.

KUSO BOOKS

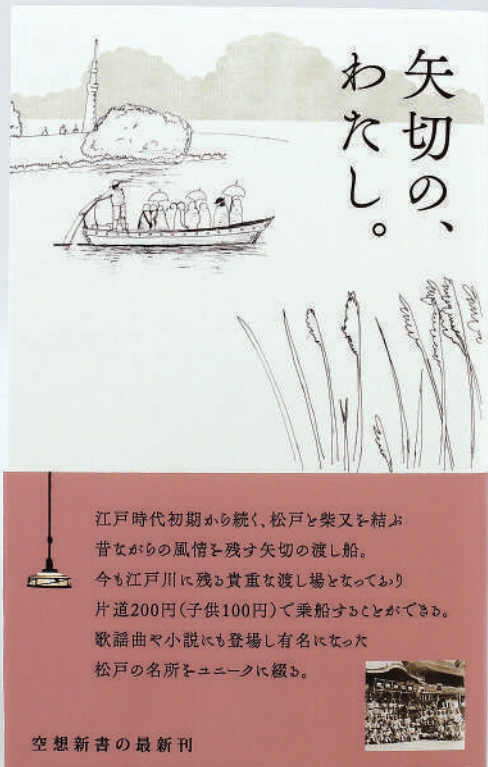


## 矢切のわたし。

矢切の渡しが有名になったきっかけは、1906年(明治39年)に発行された小説『野菊の墓』でした。そして1982年(昭和57年)、歌謡曲『矢切の渡し』がヒット。これはそのオマージュとして、主人公の「わたし」の視点で描かれた私小説的エッセイ。

## Crossing over - Yagiri and I

Yagiri no watashi is a traditional ferryboat crossing that once linked Yagiri, in Matsudo, with Shibamata across the Edogawa River. It features prominently in the 1906 novel *Nogiku no haka* (a tragic love story), and was also the inspiration behind a 1982 hit pop song that bears the crossing's name. Narrated through the eyes of its protagonist, this novel-cum-essay pays homage to this beloved crossing.



## 松戸の教科書 2019年版

1943年(昭和18年)松戸町、高木町、馬橋村が合併して松戸市が誕生。当時は4万人ほどだった人口も、今では49万人を越えた。市制76年を迎える松戸の歴史と文化、現在の姿と未来の予想計画を、詳細な写真と統計データでまとめた松戸市民の必読書。

## Matsudo 101 (2019 ed.)

When the districts of Matsudo-cho, Takagi-mura and Mabashi-mura were merged in 1943, Matsudo City was born. Home to around 40,000 people at that time, the city has since swelled to over 490,000 residents. This textbook includes detailed photographs and statistical data covering all the local essentials - from 76 years of city history and culture, to an overview of present-day Matsudo City, as well as forecasts and plans for the future. -Required reading for all Matsudo residents

KUSO BOOKS



## 東のはずれの六実駅

六実駅は、東武鉄道野田線(東武アーバンパークライン)の駅で唯一、松戸市に所在している。しかもそこは松戸市最東端の市境の地でもある。1923年(大正12年)開業の平屋建ての駅舎の歴史と現在を結ぶ、ちょっと不思議でレトロな駅の物語。

## On the eastern outskirts: Mutsumi Station

Mutsumi Station is the only train station on the Tobu Urban Park Line that is located within Matsudo's city limits, albeit right on the easternmost border. This is a retro and somewhat peculiar story, linking the almost 100-year history of Mutsumi's single-story station building to the present day.



KUSO BOOKS

KUSO BOOKS



## トコアコーヒーのはじめ方

八柱を中心に、オルゴールを聴かせながら焙煎したコーヒーを売る、ちょっとユニークな珈琲屋「トコアコーヒー」が、今なぜか多くのファンを増やしている。一杯のコーヒーで運命を変えた主人公「ボク」の、コーヒーのようにほろ苦くも心温まる奮闘記。

## How Tokoa coffee began

Tokoa coffee is a unique coffee shop with a growing fan base. Located in the centre of Yabashira, the coffee sold in store is roasted to the sounds of an old music box. This book tells the bittersweet yet heartwarming tale of one man's struggle and how a single cup of coffee led him to change his destiny.



## タイニーキッチン

あまりにも狭いその店の名は「Tiny kitchen and counter」。2019年4月、松戸駅から徒歩5分という好立地にオープンしたそのお店は間口1.8m、奥行き7mほどの狭小キッチンだった。メニューは自然派ワインと日本酒。そして旬の小皿料理。しかしオープンに至るまでには苦悩する新メニュー開発、設計者を悩ませた建物の構造上の問題、想定外のアクシデントの連続。たび重なる困難を乗り越えて完成した素敵なお店のドキュメント。

## Tiny kitchen

Conveniently located just a 5-minute walk from Matsudo Station, Tiny kitchen and counter is as narrow as they come - just 1.8 metres across and 7 metres deep, to be precise. Newly opened this past April, their menu offers natural wines and Japanese sakes, as well as seasonal small plates. The Tiny kitchen story, however, is not a simple one. From unforeseen structural issues and procurement problems, to a string of unexpected accidents, this book chronicles the countless dilemmas that were overcome to bring this beautiful bar to life.



## なしのはなし

実は松戸は梨の町。市内には49箇所の梨園があります。この本は二十世紀梨の誕生秘話や梨を使った前菜からデザートまで幅広いレシピを紹介するジョーシーな一冊。「松戸梨園マップ2019」付き。

## Nashi pear narratives

Matsudo's nashi pears inspire a narrative or two; we are a pear town, after all. This book shares the origin story of Matsudo's very own '20th Century' pear variety, and also introduces pear-friendly recipes for all to enjoy.